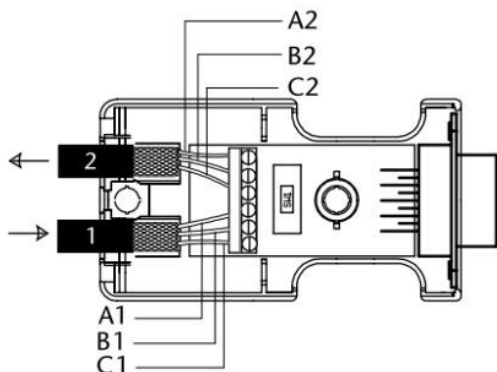
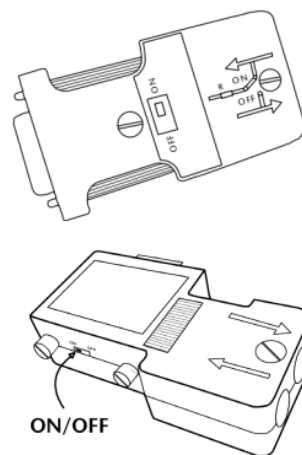
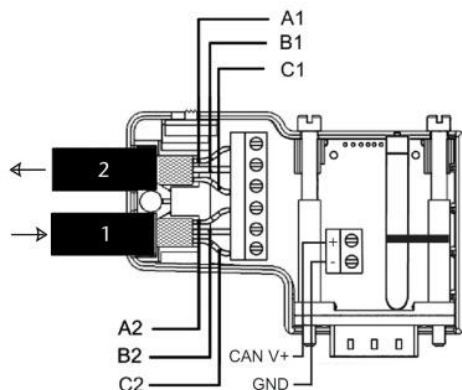


• ED-CAN-AX

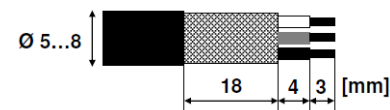


• ED-CAN-90 / ED-CAN-90-PG



# EPIC<sup>®</sup> DATA

**CAN**  
**CANopen**  
**DeviceNet™**



| Montageanleitung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Installation instructions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Instrucciones demontaje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Instructions de montage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Abschlusswiderstände:</b><br/>Durch die bereits integrierten, zuschaltbaren Abschlusswiderstände kann der CAN-Bus wahlweise terminiert, oder durchgeschaltet werden.</p> <p>Bei einem Einsatz als Durchgangsstecker muss der Schalter auf „OFF“, bei einem Einsatz als Abschlussstecker auf „ON“ eingestellt werden.</p> <p><b>Achtung!</b><br/>Steht der Schalter auf der Position „ON“, wird der abgehende Bus getrennt!</p> | <p><b>Terminal resistors:</b><br/>Because of integrated connectable terminal resistors the CAN-Bus can be terminated or connect through.</p> <p>When being used as a through connector the switch must be in the „OFF“ position, if being as a terminal resistor, the switch must be in the „ON“ position.</p> <p><b>Caution!</b><br/>If the switch is in the „ON“ position the outgoing bus is disconnected!</p> | <p><b>Resistencias de carga:</b><br/>Debido a las resistencias de carga conectables integradas, la linea de CAN-Bus puede ser utilizada selectivamente como conector de paso o fnal.</p> <p>En una aplicación como conector de paso se debe colocar el interruptor en „OFF“ mientras que en una aplicación como conector fnal el interruptor debe ser conectado en „ON“.</p> <p><b>Atención!</b><br/>Si el interruptor se encuentra en la posición „ON“, se separa el bus saliente!</p> | <p><b>Résistances terminales:</b><br/>A l'aide des résistances terminales intégrées commutables il est possible d'utiliser le PROFIBUS au choix en tant que connecteur terminal ou comme connecteur intermédiaire de passage.</p> <p>Dans le cas de l'utilisation en tant que connecteur intermédiaire (deux branchements de câbles) l'interrupteur doit se trouver en position „OFF“, dans le cas d'utilisation comme connecteur terminal (un branchement de câble) l'interrupteur doit se trouver en position „ON“.</p> <p><b>Attention!</b><br/>Si l'interrupteur se trouve en position „ON“, le bus de sortie sera déconnecté!</p> |
| <p><b>Pinbelegung:</b><br/>A1 = CAN Low = PIN 2 Sub-D<br/>B1 = CAN High = Pin 7 Sub-D<br/>C1 = CAN Gnd = Pin 3 Sub-D<br/>GND = PIN 6 SUB-D<br/>CAN V+ = PIN 9 SUB-D</p>                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Pin assignment:</b><br/>A1 = CAN Low = PIN 2 Sub-D<br/>B1 = CAN High = Pin 7 Sub-D<br/>C1 = CAN Gnd = Pin 3 Sub-D<br/>GND = PIN 6 SUB-D<br/>CAN V+ = PIN 9 SUB-D</p>                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Asignación de contacto:</b><br/>A1 = CAN Low = PIN 2 Sub-D<br/>B1 = CAN High = Pin 7 Sub-D<br/>C1 = CAN Gnd = Pin 3 Sub-D<br/>GND = PIN 6 SUB-D<br/>CAN V+ = PIN 9 SUB-D</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Occupation de broche:</b><br/>A1 = CAN Low = PIN 2 Sub-D<br/>B1 = CAN High = Pin 7 Sub-D<br/>C1 = CAN Gnd = Pin 3 Sub-D<br/>GND = PIN 6 SUB-D<br/>CAN V+ = PIN 9 SUB-D</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
|  | } |  |  |  |
|--|---|--|--|--|